

Adelbert von Chamisso (1781-1838)

## **Mäßigung und Mäßigkeit.**

Laßt das Wort uns geben heute,  
Uns vom Trunke zu entwöhnen;  
Ziemt sich's für gesetzte Leute,  
Wüster Völlerei zu fröhnen?

5 Nein, es ziemt sich Sittsamkeit.

Gutes Beispiel will ich geben:  
Mäßigung und Mäßigkeit! –  
Stoßet an, sie sollen leben!  
Mäßigung und Mäßigkeit!

10 Maß! Maß!

Leert darauf das volle Glas!

Seht, ein Glas ist Gottes Gabe,  
Und das zweite stimmt uns lyrisch;

15 Wenn ich gegen drei nichts habe,

Machen viele doch uns tierisch;  
Trinket mehr nicht als genung!

Und mein Lied will ich euch singen:

Mäßigkeit und Mäßigung!

20 Laßt die vollen Gläser klingen! –

Mäßigkeit und Mäßigung!

Maß! Maß!

Leert darauf das volle Glas!

25 Seht den Trunkenbold in schrägen

Linien durch die Gassen wanken;

Kommt die Hausfrau ihm entgegen,

Hört sie keifen, hört sie zanken;

Das verdient Beherzigung.

30 Laßt uns an der Tugend haften:

Mäßigkeit und Mäßigung!

Pereant die Lasterhaften!

Mäßigkeit und Mäßigung!

Maß! Maß!

35 Leert darauf das volle Glas!

Was hast, Schlingel, du zu lachen?

Will das Lachen dir vertreiben;

Dich moralisch auch zu machen,

40 Dir die Ohren tüchtig reiben,

Pack' dich fort bei guter Zeit!

Doch ich will mich nicht erboßen:

Mäßigung und Mäßigkeit! –

Eingeschenkt und angestoßen! –

45 Mäßigung und Mäßigkeit!

Maß! Maß!

Leert darauf das volle Glas!

Modus, ut nos docuere,

50 Sit in rebus, sumus rati;

Medium qui tenuere

Nominati sunt beati;

C'est le juste Milieu zur Zeit!  
Ergo! Ergel! – deutsch gesprochen:  
55 Mäßigung und Mäßigkeit!  
Frisch das Glas nur ausgestochen –  
Mäßigung und Mäßigkeit!  
    Maß! Maß!  
Leert darauf das volle Glas!

60

Nüchtern bin ich, – Wein her! Wein her! –  
Immer nüchtern, das versteht sich. –  
Nur das Haus, der Boden, – Nein, Herr,  
Nicht betrunken! – Wie doch dreht sich  
65 Alles so um mich im Schwung?  
Laß mich, Kellner, laß mich liegen!  
Mäßigkeit und Mäßigung!  
Heute muß die Tugend siegen!  
Mäßigkeit und Mäßigung!  
70       Maß! Maß!  
Noch ein Glas – so – noch ein Glas!  
(309 words)

Quelle: <https://www.projekt-gutenberg.org/chamisso/gedichte/chap031.html>